



DIE VERSTECKDOSE®



EnOcean Schalter
EnOcean Switch
Art. RS07-04000000
Art. RS09-04000000
Art. RS10-04000000

WWW.DIEVERSTECKDOSE.DE

WWW.HIDDENOCKET.COM

Battery-free
by EnOcean

Art. Nr. 0039942 | Stand 08.2021 Technische Änderungen vorbehalten. TCS AG · PF 1251 · D-39307 Genthin · Deutschland / Germany
EnOcean®, EnOcean Alliance logo, EnOcean Alliance technology and promoter/member logo are registered trademarks of EnOcean GmbH and EnOcean Alliance Inc.

MONTAGE ASSEMBLY | MONTAGE | SAMENSTEL | MONTAJE | MONTAGGIO

Art. RS07-04000000 Der Schalter kann auf einem geeigneten, festen, staub- und fettfreien Untergrund mit beiliegendem Klebeband aufgeklebt oder alternativ auf eine Unterputzdose geschraubt werden (1a, 1b).

Art. RS09-04000000 Entfernen Sie die Wippen und den Rahmen des bestehenden verkabelten Schalters. Dann verschrauben Sie den Überbaurahmen auf der Unterputzdose und über dem verbliebenen Schaltereinsatz. Rasten Sie dann den Deckrahmen auf (1c).

Art. RS10-04000000 Fügen Sie den Verbindungsrahmen in die beiden Ausnehmungen im unteren Rand des Rahmens der Versteckdose, um diesen korrekt auszurichten, dann verschrauben Sie den Verbindungsrahmen auf der unteren Unterputzdose. Rasten Sie dann den Deckrahmen auf (1d). ->>> Art. RSxx-04000000

Art. RS07-04000000 The switch can be glued to a suitable, solid, dust- and grease-free surface with the enclosed adhesive pad or alternatively screwed onto a flush-mounted box. (1a, 1b).

Art. RS09-04000000 Remove the rockers and the frame of the existing wired switch. Then screw the cover frame onto the flush-mounted box and over the remaining switch insert. Then snap the cover frame onto (1c).

Art. RS10-04000000 Insert the connecting frame into the two recesses in the lower edge of the frame of the concealed box to align it correctly, then screw the connecting frame onto the lower concealed box. Then snap the cover frame onto (1d). ->>> Art. RSxx-04000000

Art. RS07-04000000 L'interrupteur peut être collé sur une surface appropriée, solide, exempte de poussière et de graisse, à l'aide du tampon adhésif fourni, ou vissé sur une boîte encastrée. (1a, 1b).

Art. RS09-04000000 Retirez les bascules et le cadre de l'interrupteur câblé existant. Vissez ensuite le cadre de recouvrement sur la boîte d'encastrement et sur l'insert d'interrupteur restant. Emboîtez ensuite le cadre du couvercle sur (1c).

Art. RS10-04000000 Insérez le cadre de raccordement dans les deux évidements du bord inférieur du cadre de la boîte d'encastrement pour l'aligner correctement, puis vissez le cadre de raccordement sur la boîte d'encastrement inférieure. Emboîtez ensuite le cadre du couvercle sur (1d). ->>> Art. RSxx-04000000

Art. RS07-04000000 De schakelaar kan op een geschikt, vast, stof- en vetvrij oppervlak worden gelijmd met het bijgeleverde kleefpad of worden vastgeschroefd op een inbouwdoos. (1a, 1b).

Art. RS09-04000000 Verwijder de wippen en het frame van de bestaande bedrade schakelaar. Schroef vervolgens het afdekraam op de inbouwdoos en over het resterende schakelement. Klik vervolgens het afdekraam op (1c).

Art. RS10-04000000 Plaats het verbindingsframe in de twee uitsparingen in de onderrand van het frame van de inbouwdoos om het correct uit te lijnen, schroef vervolgens het verbindingsframe op de onderste inbouwdoos. Klik vervolgens het afdekraam op (1d). ->>> Art. RSxx-04000000

Art. RS07-04000000 L'interruttore può essere incollato su una superficie adatta, solida, priva di polvere e grasso con il cuscinetto adesivo allegato o in alternativa avvitato su una scatola da incasso. (1a, 1b).

Art. RS09-04000000 Rimuovere i bilancieri e il telaio dell'interruttore cablato esistente. Quindi avvitare il telaio di copertura sulla scatola da incasso e sopra l'inserto dell'interruttore rimanente. Poi far scattare il telaio di copertura su (1c).

Art. RS10-04000000 Inserire il telaio di collegamento nelle due rientranze del bordo inferiore del telaio della scatola a scomparsa per allinearla correttamente, quindi avvitare il telaio di collegamento sulla scatola ad incasso inferiore. Poi far scattare il telaio di copertura su (1d). ->>> Art. RSxx-04000000

Art. RS07-04000000 El interruptor puede pegarse a una superficie adecuada, sólida y libre de polvo y grasa, con la almohadilla adhesiva adjunta, o bien atornillarse a una caja empotrada. (1a, 1b).

Art. RS09-04000000 Retire los balancines y el marco del interruptor cableado existente. A continuación, atornille el marco de la cubierta en la caja empotrada y sobre el resto del inserto del interruptor. A continuación, encaje el marco de la cubierta en (1c).

Art. RS10-04000000 Inserte el marco de conexión en los dos huecos del borde inferior del marco de la caja de ocultación para alinearla correctamente y, a continuación, atornille el marco de conexión en la caja empotrada inferior. A continuación, encaja el marco de la cubierta en (1d).

->>> Art. RSxx-04000000

(2) Der Blendrahmen wird auf den Montagerahmen bzw. Überbaurahmen bzw. Verbindungsrahmen aufgerastet. (3) Der Schalter mit den Wippen wird im Blendrahmen eingerastet. Achten Sie bei Blendrahmen und Schalter auf die Ausrichtung!

(2) The cover frame is snapped onto the mounting frame. (3) The switch with the rockers is snapped into the frame.

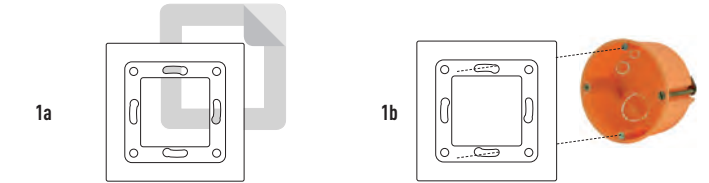
(2) Le cadre de recouvrement est encliqueté sur le cadre de montage. (3) L'interrupteur avec les bascules est encliqueté dans le cadre.

(2) Het afdekframe wordt op het montageframe geklikt. (3) De schakelaar met de tuimelaars wordt in het frame geklikt.

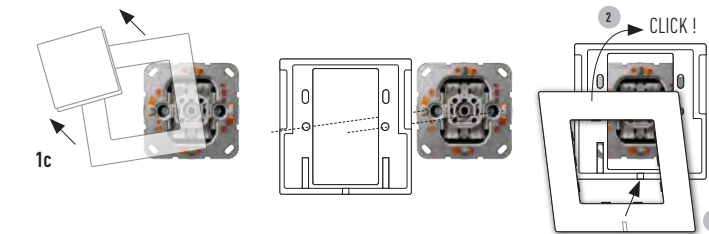
(2) Il telaio di copertura è incastrato a scatto sul telaio di montaggio. (3) L'interruttore con i bilancieri è inserito a scatto nel telaio.

(2) El marco de la cubierta se encaja en el marco de montaje. (3) El interruptor con los balancines está encajado en el marco.

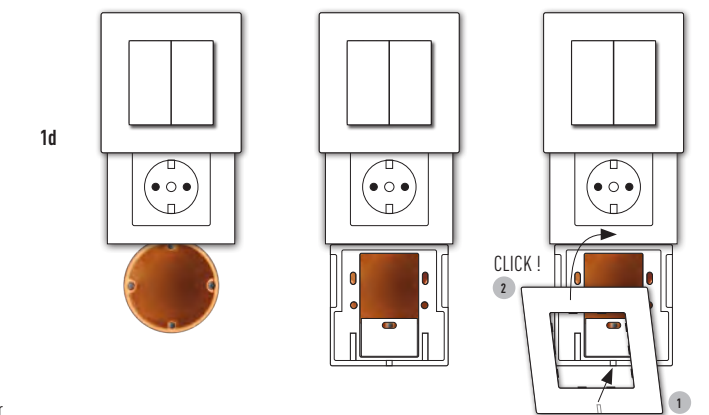
Art. RS07-04000000



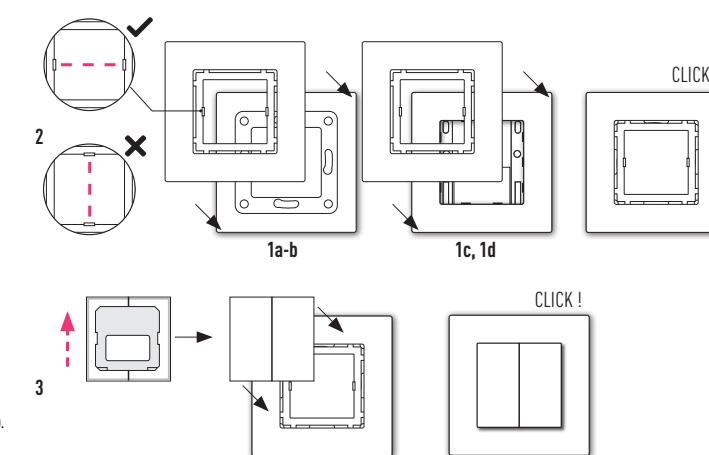
Art. RS09-04000000



Art. RS10-04000000



Art. RSxx-04000000



KONFIGURATION

CONFIGURATION | PARAMÉTRAGE | CONFIGURACIÓN | CONFORMAZIONE | CONFIGURATIE

Erfordert manuelles Zuordnen zu einem EnOcean Aktor oder die EnOcean App für Windows, Android oder iOS. Der Konfigurationsvorgang ist in der Bedienungsanleitung des Funkempfängers beschrieben. Mehr dazu unter: enocean.com

Requires manual assignment to an EnOcean actuator or the EnOcean app for Windows, Android or iOS. The configuration process is described in the operating instructions of the radio receiver. Learn more on: enocean.com

Nécessite une affectation manuelle à un actionneur EnOcean ou l'application EnOcean pour Windows, Android ou iOS. Le processus de configuration est décrit dans le mode d'emploi du récepteur radio. Pour plus d'informations: enocean.com

Vereist handmatige toewijzing aan een EnOcean-actuator of de EnOcean-app voor Windows, Android of iOS. Het configuratieproces wordt beschreven in de gebruiksaanwijzing van de radio-ontvanger. Voor meer informatie: enocean.com

Richiede l'assegnazione manuale a un attuatore EnOcean o l'app EnOcean per Windows, Android o iOS. Il processo di configurazione è descritto nelle istruzioni per l'uso del ricevitore radio. Per maggiori informazioni: enocean.com

Requiere la asignación manual a un actuador EnOcean o la aplicación EnOcean para Windows, Android o iOS. El proceso de configuración se describe en el manual de instrucciones del receptor de radio. Para más información: enocean.com

DE WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH Das Produkt ist für die Nutzung im Innenbereich konzipiert. Es bedient die Produkte des EnOcean Systems.


TECHNISCHE DATEN

	Energieversorgung	batteriefrei, mit integriertem Energie-Wandler
	Frequenzband	868 MHz
	Funkreichweite	300 m Außenbereich, 30 m Innenbereich
	Funkstandard	EnOcean
	Funktionalität	4 konfigurierbare Schaltpunkte
	Inbetriebnahme	manuell oder mit App [Android / iOS / Windows]
	Lebensdauer	100.000 Klicks
	Material	Kunststoff, alpinweiß glänzend [RAL9010]
Push-to-Open-Rahmen	Abmaße	100 mm x 100 mm x 18 mm [Höhe x Breite x Tiefe]

DATENSCHUTZ Bitte beachten Sie, dass der Systemanbieter über das Gateway / die App gegebenenfalls Zugriff auf Ihre persönlichen Daten und Nutzungsdaten hat. Um zu verstehen, wie der Systemanbieter Ihre personenbezogenen Daten und Nutzungsdaten verarbeitet, lesen Sie bitte die Datenschutzerklärung und die Nutzungsbedingungen des jeweiligen Systemanbieters, die Sie unter www.enocean.com finden.

REINIGUNG UND PFLEGE Um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden, sollte das Produkt nur mit einem weichen und trockenen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

KONFORMITÄT Hiermit erklärt TCS, dass der Funkantagentypt PTM210 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.dieversteckdose.de

 **ENTSORGUNGSHINWEISE** Entsorgen Sie das Produkt getrennt vom Hausmüll über eine Sammelstelle für Elektroschrott. Die zuständige Sammelstelle erfragen Sie bei Ihrer Gemeinde. Entsorgen Sie die Verpackungsteile getrennt in Sammelbehältern für Pappe und Papier bzw. Kunststoff.

 **SERVICE** Fragen richten Sie bitte an unsere Service-Hotline: **+49 (0) 4194 9881150**

NL WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

GEbruik VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN Het product is ontworpen voor gebruik binnenshuis. Het schakelt en regelt de producten van het EnOcean Systeem.

TECHNISCHE GEGEVENS

	Stroomvoorziening	batterijvrij, met geïntegreerde energieomzetter
	Frequentieband	868 MHz
	Radio bereik	300 m buiten, 30 m binnen
	Radio standaard	EnOcean
	Functionaliteit	4 configureerbare schakelpunten
	Ingebruikneming	handmatig of met app [Android / iOS / Windows]
	Levensduur	100.000 klikken
	Materiaal	Kunststof, alpine wit glanzend [RAL9010]
Push-to-Open-kaders	Afmetingen	100 mm x 100 mm x 18 mm [hoogte x breedte x diepte]

PRIVACY EN GEGEVENS BESCHERMING Houd er rekening mee dat de systeemaanbieder via de gateway / app toegang kan hebben tot uw persoonlijke gegevens en gebruiksgegevens. Om te begrijpen hoe de systeemaanbieder uw persoons- en gebruiksgegevens verwerkt, kunt u het privacybeleid en de gebruiksvoorwaarden van de betreffende systeemaanbieder lezen, die te vinden zijn op www.enocean.com

REINIGING EN ONDERHOUD Om krassen op het oppervlak te voorkomen, mag het product alleen worden gereinigd met een zachte en droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen.

KONFORMITEIT Hiermee verklaart TCS dat de radioapparatuur van het type PTM210 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: www.dieversteckdose.de

 **AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES** Voer het product gescheiden van het huishoudelijk afval af bij een inzamelpunt voor elektrisch afval. Vraag uw gemeente naar het verantwoordelijke inzamelpunt. Gooi de verpakkingsonderdelen gescheiden weg in inzamelcontainers voor karton en papier of kunststof.

 **SERVICE** Voor vragen kunt u zich wenden tot onze Hotline: **+49 (0) 4194 9881150**

EN WARNING AND CAUTIONS

INTENDED USE The product is designed for indoor use. It switches and controls the products of the EnOcean system.


TECHNICAL DATA

	Power supply	battery-free, with integrated energy converter
	Radio frequency	868 MHz
	Radio range	300 m outdoor, 30 m indoor
	Radio standard	EnOcean
	Functionality	4 configurable switching points
	Commissioning	manually or with app [Android / iOS / Windows]
	Useful life	100,000 clicks
	Material	Plastic, alpine white glossy [RAL9010]
Push-to-open frame	Dimensions	100 mm x 100 mm x 18 mm [height x width x depth]

PRIVACY AND DATA PROTECTION Please note that the system provider may have access to your personal data and usage data via the gateway / app. To understand how the system provider processes your personal data and usage data, please read the privacy policy and terms of use of the respective system provider, which can be found at www.enocean.com

CLEANING In order to avoid scratches on the surface, the product should only be cleaned with a soft and dry cloth. Do not use cleaning agents.

KONFORMITY TCS herewith declares that radio system types PTM210 conform to directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.dieversteckdose.de

 **DISPOSAL INFORMATION** Dispose of the product separately from household waste at a collection point for electrical waste. Ask your local authority for the responsible collection point. Dispose of the packaging parts separately in collection containers for cardboard and paper or plastic.

 **SERVICE** For any questions please contact our hotline: **+49 (0) 4194 9881150**

IT AVVERTENZE E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

DESTINAZIONE D'USO Il prodotto è progettato per uso interno. Cambia e controlla i prodotti del sistema EnOcean.


DATI TECNICI

	Alimentazione	senza batteria, con convertitore di energia integrato
	Banda di frequenza	868 MHz
	Gamma radio	300 m esterno, 30 m interno
	Standard radio	EnOcean
	Funzionalità	4 punti di commutazione configurabili
	Commissioning	manualmente o con app [Android / iOS / Windows]
	Vita utile	100.000 clic
	Materiale	Plastica, bianco alpino lucido [RAL9010]
Push-to-Open-quadri	Dimensioni	100 mm x 100 mm x 18 mm [altezza x larghezza x profondità]

PRIVACY E PROTEZIONE DEI DATI Si prega di notare che il fornitore del sistema può avere accesso ai vostri dati personali e ai dati di utilizzo attraverso il gateway / app. Per capire come il fornitore del sistema elabora i vostri dati personali e i vostri dati d'uso, vi preghiamo di leggere l'informativa sulla privacy e le condizioni d'uso del rispettivo fornitore del sistema, disponibili su www.enocean.com

PULIZIA E CURA Per evitare graffi sulla superficie, il prodotto deve essere pulito solo con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detersivi.

KONFORMITÀ Con la presente, TCS dichiara che l'apparecchiatura radio tipo PTM210 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.dieversteckdose.de

 **METODI DI SMALTIMENTO** Smaltire il prodotto separatamente dai rifiuti domestici presso un punto di raccolta per rifiuti elettronici. Il punto di raccolta responsabile ti chiederà alla tua comunità. Smaltire l'imballaggio separatamente in contenitori per cartone e carta o plastica.

 **SERVICE** Per favore, rivolgi domande alla nostra Hotline: **+49 (0) 4194 9881150**

FR AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU Le produit est conçu pour une utilisation à l'intérieur. Il commutera et contrôlera les produits du système EnOcean.


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Alimentation électrique	sans batterie, avec convertisseur d'énergie intégré
	Bande de fréquence	868 MHz
	Portée radio	300 m extérieur, 30 m intérieur
	Norme radio	EnOcean
	Fonctionnalité	4 points de commutation configurables
	Mise en service	manuellement ou avec une application [Android / iOS / Windows]
	Durée de vie utile	100 000 clics
	Matériau	Plastique, blanc alpin brillant [RAL9010]
Push-to-Open-charpentes	Dimensions	100 mm x 100 mm x 18 mm [hauteur x largeur x profondeur]

PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE ET DES DONNÉES Veuillez noter que le fournisseur du système peut avoir accès à vos données personnelles et à vos données d'utilisation via la passerelle / l'appli. Pour comprendre comment le fournisseur du système traite vos données personnelles et vos données d'utilisation, veuillez lire la politique de confidentialité et les conditions d'utilisation du fournisseur du système concerné, qui se trouvent sur www.enocean.com

NETTOYAGE ET ENTRETIEN Pour éviter les rayures sur la surface, le produit ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de produits de nettoyage.

KONFORMITÉ TCS déclare par la présente, que les installations radio de types PTM210 sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante: www.dieversteckdose.de

 **CONSIGNES D'ÉLIMINATION** Éliminer le produit séparément des ordures ménagères dans un point de collecte des déchets électriques. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître le point de collecte responsable. Éliminer les pièces de l'emballage séparément dans des conteneurs de collecte pour le carton et le papier ou le plastique.

 **SERVICE** Veuillez adresser vos questions à notre Hotline: **+49 (0) 4194 9881150**

ES ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

USO PREVISTO El producto está diseñado para uso en interiores. Conmuta y controla los productos del sistema EnOcean.


DATOS TÉCNICOS

	Alimentación	sin batería, con convertidor de energía integrado
	Banda de frecuencias	868 MHz
	Alcance de la radio	300 m exterior, 30 m interior
	Normativa de radio	EnOcean
	Funcionalidad	4 puntos de conmutación configurables
	Puesta en marcha	manualmente o con una aplicación [Android / iOS / Windows]
	Vida útil	100.000 clics
	Materiales	Plástico, blanco alpino brillante [RAL9010]
Push-to-Open-armazones	Dimensiones	100 mm x 100 mm x 18 mm [altura x anchura x profundidad]

PRIVACIDAD Y PROTECCIÓN DE DATOS Tenga en cuenta que el proveedor del sistema puede tener acceso a sus datos personales y a los datos de uso a través de la pasarela / aplicación. Para entender cómo el proveedor del sistema procesa sus datos personales y de uso, por favor, lea la política de privacidad y las condiciones de uso del respectivo proveedor del sistema, que puede encontrar en www.enocean.com

LIMPIEZA Y CUIDADO Para evitar arañazos en la superficie, el producto solo debe limpiarse con un paño suave y seco. No use detergentes.

KONFORMIDAD Por la presente, TCS declara que el equipo de radio tipo PTM210 cumple con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE puede consultarse en la siguiente dirección de Internet: www.dieversteckdose.de

 **MÉTODOS DE ELIMINACIÓN** Deseche el producto por separado de los residuos domésticos en un punto de recogida de residuos electrónicos. El punto de recogida responsable se lo preguntará en su comunidad. Deseche el embalaje por separado en recipientes para cartón y papel o plástico.

 **SERVICIO** Por favor dirija sus preguntas a nuestra Hotline: **+49 (0) 4194 9881150**